

E34 - Love Love Love Love Love Love You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Echidna

Terrible...

[00:05] Echinda

I'm not referring to your behavior.

[00:08] Echidna

I was simply overwhelmed
with rage at the one

[00:12] Echidna

who put you through so much hardship.

[00:16] Subaru

Me?

[00:18] Echidna

The Witch of Envy...

[00:21] Echidna

I'm sure you were aware

[00:23] Echidna

that the power you have is that of a witch.

[00:27] Echidna

You've known for a long time.

[00:29] Subaru

Well, I've sure had plenty of
people telling me about a witch.

[00:33] Subaru

I have no idea why she's
so fixated on me, though.

[00:38] Subaru

No one is capable of understanding
how her mind works.

[00:43] Echidna

Even if I could, I wouldn't want to.

[00:47] Subaru

Hey...

[00:49] Subaru

Do you think there's a limit to how many times Return by Death can be used?

[00:53] Echidna

Ah, yes. Truly the obvious question to ask.

[00:57] Echidna

I will say in advance that this is only conjecture,

[01:01] Echidna

but I would say...

[01:04] Echidna

there isn't.

[01:12] Echidna

Vexing as it may seem, the power that lets you Return by Death

[01:16] Echidna

is the witch's intense delusion.

[01:17] Echidna

So long as that delusion persists, there will be no end to your deaths.

[01:21] Subaru

Do you have any idea why she gave me this power?

[01:24] Echidna

So that you won't die.

[01:27] Echidna

It makes you redo destiny and doesn't allow you to make mistakes.

[01:32] Subaru

That can't be right.

[01:34] Subaru

I mean, I...

[01:37] Subaru

couldn't get Rem back.

[01:40] Subaru

If she's making me redo destiny,

[01:42] Subaru

why'd I end up in a place that made it irreversible?

[01:44] Echidna

Because that girl was not taken into account as part of that destiny.

[01:49] Echidna

Her hope is that you will never be trapped by the dead end that is true death.

[01:55] Echidna

Anyone who isn't you is

not part of the plan.

[01:58] Echidna

The decision to go to such lengths
to save someone else with your power

[02:01] Echidna

is yours and yours alone.

[02:04] Echidna

You will overcome destiny through
countless challenges henceforth,

[02:09] Echidna

but if you do change destiny at
the expense of many sacrifices...

[02:16] Subaru

I won't have any chances to get
back those who were sacrificed.

[02:22] Echnida

That's how it is.

[02:34] Subaru

Fine.

[02:35] Subaru

If you insist on reserving
that favor for me alone,

[02:39] Subaru

then I know what I have to do.

[02:41] Subaru

I'll use this Return by
Death blessing you gave me

[02:45] Subaru

until there's nothing left to use!

[02:48] Subaru

Yeah, that's it. I've made up my mind.

[02:51] Subaru

No one's better than me at
betraying people's expectations!

[02:56] Echidna

You bounced back with surprising ease.

[02:59] Subaru

It wasn't easy at all.

[03:01] Subaru

If I did what I've always done,

[03:03] Subaru

I might've tried to tape my broken
heart back together in desperation.

[03:07] Subaru

But now...

[03:15] Echidna

What is it? Aren't you going to finish?

[03:18] Echidna

Well? Aren't you?

[03:19] Subaru

You know damn well what I was gonna say!

[03:22] Subaru

Anyway, your input has
been very informative.

[03:25] Subaru

It helped me make up my mind, too.

[03:28] Subaru

So thanks for that.

[03:30] Echidna

Just for that?

[03:31] Echidna

That's all you want to thank me for
after sharing your secret with me?

[03:37] Subaru

Shut up! Why are you so determined
to make me thank you?!

[03:41] Subaru

You should be trying to make me ask
you questions, like last time!

[03:46] Subaru

You're the only one I can count on.

[03:48] Subaru

I'll pay whatever price you want.

[03:52] Echidna

You just might have a knack
for seducing witches.

[03:56] Echidna

Well? What would you like to ask me?

[03:59] Subaru

There's too much I don't know.

[04:01] Subaru

First and foremost, right now
is that last moment...

[04:05] Subaru

when I died by being eaten.

[04:08] Subaru

Those rabbits could've fit in my hand.

[04:10] Echidna

Ah, you mean the Great Rabbit.

[04:13] Subaru

"Great" Rabbit?

[04:14] Echidna

Great not in size, but in number.

[04:18] Echidna

It's one of the Three Great Mabeasts.

[04:20] Subaru

Three Great Mabeasts?

[04:22] Echidna

The White Whale, the Black
Serpent, and the Great Rabbit.

[04:26] Echidna

They were created 400 years ago
by Daphne, the Witch of Gluttony.

[04:30] Echidna

Her three legacies of misfortune, which still
bring disaster upon the world today.

[04:34] Subaru

You've gotta be kidding me!

[04:36] Subaru

I just managed to fish up the
White Whale not long ago!

[04:39] Echidna

There's more to this unpleasant story.

[04:42] Echidna

In terms of pure fighting strength,

[04:44] Echidna

the White Whale is far stronger.

[04:46] Echidna

But the Great Rabbit is infinitely
more difficult to destroy.

[04:51] Echidna

To the Great Rabbit, all other
living things are food.

[04:55] Echidna

It desires nothing other
than to satisfy its hunger.

[04:59] Echidna

All it leaves behind is a deserted field.

[05:02] Subaru

Deserted... field?

[05:04] Subaru

You don't mean all of that was...

[05:08] Echidna

What makes the Great Rabbit so
difficult is its viability.

[05:11] Echidna

A single one is capable of
multiplying infinitely.

[05:15] Subaru

Infinitely? What is it, an amoeba?

[05:18] Echidna

To destroy it, you'd have to kill
every last one at the same time,

[05:24] Echidna

and that would be like trying to evaporate
every raindrop that falls from the sky.

[05:28] Subaru

What choice do we have but to run, then?!

[05:31] Subaru

No... That won't work. The barrier's there.

[05:34] Subaru

So long as the barrier's there,
Emilia and the others can't leave.

[05:37] Typhon

The Great Rabbit in the Sanctuary,

[05:40] Subaru

the attack on the mansion...

[05:42] Subaru

I have to break the barrier and free
them before any of that happens.

[05:45] Subaru

Then I'll gather everyone at the mansion
to defeat Elsa and the mabeasts.

[05:49] Subaru

I have...

[05:51] Elsa

Though, since you came back
sooner than expected,

[05:53] Elsa

this didn't play out exactly
as my directions specified.

[05:57] Subaru

...four days, then?

[06:02] Subaru

Echidna? Do you know of a way?

[06:06] Echidna

It carries such great risk that
I hesitate to suggest it...

[06:10] Echidna

But what if I told you that
I could give you an opportunity

[06:13] Echidna

to talk to Daphne, the Witch of Gluttony?

[06:15] Subaru

Huh?

[06:16] Subaru

I thought all the other witches were dead.

[06:19] Echidna

Then how do you explain the one speaking to you right now?

[06:23] Echidna

The souls of the dead witches reside with me in this castle of dreams.

[06:27] Echidna

In other words...

[06:28] Subaru

You can call her here?

[06:30] Echidna

If I let her temporarily inhabit my presence.

[06:34] Echidna

During that time, they and I literally trade places.

[06:38] Echidna

But I really don't recommend it.

[06:41] Echidna

There is no death in this dimension,

[06:44] Echidna

but if your mind sustains an injury that causes it to break,

[06:48] Echidna

it will remain shattered even after you return to your body.

[06:51] Subaru

So I'd become an invalid?

[06:54] Subaru

That's a way bigger risk than I'd be taking outside.

[06:56] Echidna

Do you decline, then?

[07:01] Subaru

She's the one who created the Great Rabbit, right?

[07:03] Subaru

So she'd be the best one to ask for ideas on how to defeat it.

[07:09] Subaru

Do it.

[07:12] Echidna

Your resolve is firm, then?

[07:14] Echidna

But just let me say one thing first.

[07:17] Echidna

No matter what you do, don't release Daphne's restraints.

[07:21] Subaru

Restraints?

[07:22] Echidna

You are also forbidden to touch her.

[07:25] Echidna

You should avoid eye contact, too, if possible.

[07:28] Subaru

Avoiding all that would make me
come across as a total jerk!

[07:33] Echidna

I wish you the best.

[07:42] Typhon

Ah! We meet at last!

[07:45] Subaru

Huh?

[07:46] Typhon

What do you mean, "huh"?!

[07:48] Typhon

That's very rude, you know!

[07:51] Typhon

Hmph!

[07:53] Subaru

You're a... I mean, you're
also a witch, right?

[07:57] Typhon

Chidna told you, didn't she?

[07:59] Typhon

And you're...

[08:01] Typhon

Let's see... Baru! Baru, right?

[08:05] Subaru

Baru?

[08:06] Typhon

Are you a bad guy, Baru?

[08:08] Typhon

I've wondered about that this whole time!

[08:11] Subaru

A bad guy?

[08:13] Subaru

You want me to hold it?

[08:15] Subaru

Wait, no! There's something I want to ask—

[08:19] Suabru

Okay, okay! Fine!

[08:22] Typhon

Sin can only be repaid with pain.

[08:27] Subaru

Huh?

[08:27] Typhon

Oh! If you don't feel pain,
you must not be a bad guy!

[08:32] Typhon

That's great!

[08:39] Subaru

My arm!

[08:40] Typhon

But it doesn't hurt, does it?

[08:41] Typhon

If you make too much noise,
Chidna's gonna hate you.

[08:44] Subaru

Damn you!

[08:46] Subaru

Give it back!

[08:48] Typhon

Sin will become a wedge
that allows no escape.

[08:55] Typhon

So you see yourself as a sinner,
even though you're not a bad guy?

[08:59] Typhon

You have such a good heart, Baru!

[09:01] Typhon

You poor thing.

[09:04] Typhon

Well, that's all Typhon came here for.

[09:07] Typhon

That leaves...

[09:10] Minerva

First! To strike all that
defies reason in the world!

[09:14] Minerva

Second! Who cares about committing
every heinous evildoing?!

[09:19] Minerva

Third! Whether it's ugly or beautiful,

[09:22] Minerva

if you're here in this fleeting world,

[09:24] Minerva

don't expect to make it back unscathed!

[09:30] Minerva

My fist will restore the world!

[09:33] Minerva

My anger will cleanse the world!

[09:35] Minerva

My rage, the fury of my fists,

[09:39] Minerva

shall be my answer!

[09:47] Subaru

Why are you crying?

[09:49] Minerva

I'm not crying! I'm just angry!

[09:51] Minerva

That's right! I'm angry!

[09:54] Minerva

It's Typhon's fault for
hurting you like that!

[09:56] Minerva

Stupid Typhon!

[09:58] Minerva

I hate this world for making her do that!

[10:00] Minerva

I hate all of it!

[10:01] Subaru

Uh... Thanks for saving me...

[10:04] Subaru

Um, and you are...?

[10:07] Minerva

I'm the Witch of Wrath, Minerva!

[10:09] Minerva

My name isn't worth giving!

[10:11] Subaru

But you just did!

[10:14] Minerva

Listen up!

[10:15] Minerva

If you've learned your lesson,
don't do anything careless!

[10:18] Minerva

Next time, I'll just heal everyone!

[10:20] Subaru

Don't make it sound like a threat!

[10:24] Subaru

What's going on here?

[10:26] Subaru

Typhon? Minerva? This
isn't what we agreed—

[10:34] Subaru

Oh, come on...

[10:40] Daphne

What would you like to ask of Daphne,

[10:45] Daphne

Subarun?

[10:51] Daphne

I'm here because Chid-Chid asked me to come,

[10:54] Daphne

but I don't want to be awake
any longer than I have to be,

[10:57] Daphne

so please don't drag this
out with dull conversation.

[11:02] Daphne

Oh... This might be toxic to me...

[11:08] Subaru

Wh-What the heck?

[11:10] Daphne

My body is throbbing.

[11:13] Daphne

You give off a scent that
I really, really love...

[11:19] Daphne

It's making me want to eat you.

[11:24] Subaru

Then let's just make this quick.

[11:27] Subaru

I want to talk about the Three
Great Mabeasts that you made.

[11:31] Daphne

The Three Great Mabeasts?

[11:33] Subaru

The White Whale, the Great Rabbit,
and the Black Serpent or whatever!

[11:37] Subaru

You made them, didn't you?

[11:40] Daphne

Oh, the whale, the bunny, and the snake?

[11:44] Subaru

Why in the world did you make those things?

[11:47] Daphne

Huh? What was that?

[11:49] Subaru

Why did you set those things
loose on the world?!

[11:53] Subaru

Do you realize what they've...

[11:57] Subaru

Why did you do it?!

[11:58] Subaru

Why did you make monsters like those?!

[12:03] Daphne

The White Whale is very big, isn't it?

[12:06] Daphne

It would sate so many appetites if people ate it, don't you think?

[12:10] Subaru

Huh?

[12:11] Daphne

And the Great Rabbit can multiply itself indefinitely.

[12:16] Daphne

With them around,

[12:17] Daphne

no one would ever have to go hungry.

[12:21] Subaru

I'm saying that your Great Rabbit is the one eating everybody!

[12:24] Subaru

These mabeasts are taking more people away than they're feeding—

[12:27] Daphne

Don't you think it's a bit selfish

[12:29] Daphne

to try to eat another without considering

[12:32] Daphne

the possibility of being eaten yourself?

[12:35] Daphne

The same goes for you, Subaru.

[12:37] Daphne

Don't you think everyone takes gluttony too lightly?

[12:41] Daphne

The appetite is

[12:43] Daphne

the most important of all the desires that keep people alive.

[12:47] Daphne

Even if the heart feels sated,

[12:49] Daphne

people die if they don't eat.

[12:55] Subaru

What you're saying is partly right, but—

[12:58] Daphne

You'll understand, too, if you are starved to your limit.

[13:04] Daphne

You'll see what sort of world
my bunny and I live in.

[13:07] Subaru

If I told you I wanted to get
rid of your Great Rabbit,

[13:11] Subaru

would you give me any tips?

[13:13] Daphne

The Great Rabbit relies
on mana to find its prey.

[13:19] Subaru

You really don't mind?

[13:21] Daphne

If we must eat to stay alive,

[13:23] Daphne

it wouldn't make sense to deny
that we must kill to survive.

[13:29] Daphne

It's naturally drawn to places
that have a lot of mana,

[13:33] Daphne

so you could use a powerful
magic user as a lure,

[13:36] Daphne

then wipe them all out at
once when they gather there.

[13:40] Subaru

I heard it can multiply indefinitely.

[13:42] Subaru

Won't there be some that
separate from the group?

[13:45] Daphne

There may be many of them, but
they all share one consciousness.

[13:49] Daphne

They don't have the wisdom to
avoid being killed or anything.

[13:56] Daphne

Are you finished with me now?

[13:59] Subaru

Yeah.

[14:00] Subaru

I still don't get why you created
them, but I've learned a lot.

[14:03] Subaru

Thanks.

[14:05] Subaru

Also...

[14:07] Subaru

I will destroy the Great Rabbit.

[14:09] Subaru

I already killed the White Whale, after all.

[14:12] Subaru

You'd better not come crying to me,

[14:13] Subaru

"Mother."

[14:16] Subaru

Those things have been running
rampant for 400 years.

[14:19] Subaru

That's long enough.

[14:21] Subaru

I'm gonna wipe them out without a trace.

[14:24] Daphne

If you think a mere human...

[14:31] Daphne

is capable of that, then
go ahead and try it.

[14:47] Subaru

Seeing your face is such a relief, it's
like being back home with my family.

[14:51] Echidna

That's a somewhat confusing
way to describe it.

[14:54] Echidna

I was a bit disconcerted, too,

[14:56] Echidna

when Typhon jumped in the moment
I tried to give my body to Daphne.

[15:00] Subaru

Oh, her?

[15:02] Echidna

Yes, the Witch of Pride.

[15:04] Echidna

She's very much a child, as you saw.

[15:06] Echidna

She was so eager to meet you
that she jumped right out.

[15:10] Echidna

And the one who saved you was
the Witch of Wrath, Minerva.

[15:15] Echidna

So? Did Daphne give you
any useful information?

[15:21] Subaru

Yeah, sort of.

[15:22] Subaru

First of all, I learned that you're the most normal of the witches.

[15:27] Echidna

Oh, please. Just stop already.

[15:30] Echidna

You're just trying to butter me up with pleasing words.

[15:34] Echidna

Don't underestimate me like that.

[15:38] Subaru

You're like an open book, you know that?

[15:41] Subaru

But I'll pass on your bodily fluids and cookies.

[15:44] Echidna

I didn't put any hair in it.

[15:46] Subaru

I can't even trust a single thing you say anymore.

[15:52] Subaru

What was...

[15:53] Echidna

Looks like it's nearly time for you to wake up.

[15:57] Echidna

Perhaps something happened outside to speed your awakening?

[16:03] Subaru

You mean... Emilia?

[16:05] Subaru

No, wait... Weren't you passing yourself off as the examiner for the trial?

[16:11] Subaru

So why are you here?

[16:12] Subaru

Emilia should be undergoing the trial right now!

[16:15] Echidna

Because the result is already in sight.

[16:18] Subaru

The result is in sight?

[16:21] Echidna

I'm saying I have no interest in the result of her challenge.

[16:25] Echidna

Even in three days of trial and error,

[16:26] Echidna

I can't hold out any hope that
she'll break out of her shell.

[16:31] Echidna

Or perhaps...

[16:32] Echidna

you could do it?

[16:34] Ecdidna

Since you've made up your mind
to keep repeating everything,

[16:37] Echidna

could you give wings to
the cowardly princess?

[16:41] Subaru

I hate that it feels like
I'm letting you provoke me,

[16:43] Subaru

but I won't let you make Emilia cry any more.

[16:46] Echidna

Oh, no. I'm not the one making her cry.

[16:50] Subaru

I'll go through your sadistic trial.

[16:53] Subaru

That was my plan to begin with.

[16:55] Echidna

I hardly think it's necessary
to call it sadistic.

[16:59] Subaru

Echidna, how can I come here again?

[17:04] Subaru

I know I'm being selfish,

[17:06] Subaru

but I want to be able to
seek your wisdom again.

[17:09] Subaru

You know a lot, and...

[17:12] Echidna

And I know about your Return by Death power.

[17:16] Subaru

Yeah, exactly.

[17:18] Echidna

It does feel nice to be depended on,

[17:21] Echidna

but I think that would be rather difficult.

[17:25] Echidna

The conditions to attend the witch's
tea party grow stricter each time,

[17:29] Echidna

and you have already been invited twice.

[17:32] Echidna

If you cry out "I want to know"
from the bottom of your heart,

[17:36] ---

your voice will reach me.

[17:37] Echidna

It'll need to be even louder the
third time than the second.

[17:41] Echidna

Think you can do that?

[17:44] Echidna

Of course, if you do undergo
the trial, as you hope to,

[17:48] Echidna

that won't be the only way.

[17:51] Subaru

That's right! I can see you
within the trial, too!

[17:55] Subaru

I doubt it'll be over tea, though.

[17:58] Echidna

Well, if you really insist...

[18:00] Subaru

No, that's okay!

[18:03] Subaru

Oh, crap... I'm really
starting to feel faint.

[18:07] Subaru

Echidna, one more thing before I go...

[18:11] Subaru

The payment to make sure I don't
forget what happened here!

[18:14] Subaru

You need that, right?

[18:15] Echidna

Oh... Oh, the payment!

[18:18] Echidna

Of course, I wouldn't
want you to forget this.

[18:21] Echidna

In that case...

[18:24] Echidna

I think I'll take this.

[18:27] Subaru

Really? But it's just a handkerchief.

[18:30] Subaru

Besides, it's...

[18:32] Echidna

No need to worry. This world
exists within the mind.

[18:35] Echidna

It won't be gone once you're back outside.

[18:40] Subaru

How does it work as payment, then?

[18:42] Echidna

The one who gave you this did so
out of heartfelt concern for you.

[18:47] Echidna

It wouldn't do to ridicule that sentiment.

[18:50] Echidna

This payment is recognition
of that person's existence,

[18:53] Echidna

and perhaps a bit of meddling, as well.

[19:02] Echidna

Payment received.

[19:07] Subaru

Okay, thanks again.

[19:09] Subaru

See you in the trial, I guess.

[19:12] Echidna

Natsuki Subaru...

[19:14] Echidna

If you do attend the witch's
tea party a third time...

[19:19] Echidna

This time, there's something
I would like to tell *you*.

[19:31] Subaru

Do I have to go through this every time?

[19:35] Subaru

I remember.

[19:37] Subaru

I guess Echidna kept her promise, then.

[19:41] Subaru

I swear, that so-called
"witch" is just a big fraud.

[19:44] Subaru

I'm gonna be counting on you for now.

[19:51] Subaru

Emilia wasn't the one waking me up?

[19:55] Subaru

Wait... she didn't run outside
in a panic, did she?!

[20:03] Subaru

Huh?

[20:09] Subaru

A shadow?

[20:12] Subaru

Emilia!

[20:14] Subaru

Emilia, where are you?!

[20:15] Subaru

Please, answer me!

[20:17] Subaru

Ram! Ryuzu-san! Even you, Otto!

[20:20] Subaru

You're there, right? Get out here!

[20:43] Subaru

You're...

[20:46] Envy

I love you.

[20:48] Envy

I love you. I love you.

[20:51] Envy

I love you.

[20:52] Envy

I love you.

[20:54] Envy

I love you.

[20:57] Envy

I love you.

[20:58] Envy

I love you.

[21:00] Envy

I love you... I love you... I love you...

SIGN Love Love Love Love Love Love You

SIGN Love Love Love Love Love Love You

SIGN Love Love Love Love Love Love You

SIGN Love Love Love Love Love Love You

SIGN Love Love Love Love Love Love You

[21:05] Envy

I love you.

[21:13] Garfiel

Quit screwin' around!

[21:21] Garfiel

We're gonna jump!

[21:35] Subaru

You!

[21:37] Garfiel

What? You got a problem?

[21:41] Subaru

No, I don't have a problem.

[21:44] Subaru

I just wasn't expecting you to save me.

[21:48] Garfiel

Can't you see what's goin' on?

[21:50] Garfiel

What's important right now is findin'
a way to bite off that thing's head!

[21:54] Garfiel

Nothin' else!

[21:57] Subaru

What the hell... Why now, of all times?

[22:01] Subaru

Why are you here,

[22:04] Subaru

Witch of Envy?!

[22:07] Subaru

Think... Think, think, think!

[22:10] Subaru

I have to do something...
I have to beat her somehow...

[22:13] Garfiel

The bitch isn't tryin' to follow us?

[22:17] Garfiel

What? She gonna leave the barrier?

[22:23] Subaru

The mansion...

[22:25] Subaru

The mansion!

[22:27] Subaru

That witch is heading for Roswaal's mansion!

[22:30] Garfiel

The hell'd you say?!

[22:32] Subaru

I'm not letting you get
away with anything else!

[24:07] Roswaal

Goodness. What terrible luck.

[24:12] Roswaal

And without even knowing the
outcome of the trial...

[24:17] Roswaal

If you wish to walk through Hell,

[24:20] Roswaal

I will gladly accompany you.

[24:25] Roswaal

If you wish to live in Hell,

[24:28] Roswaal

then Hell is what I shall strive for.

[24:32] Roswaal

Try not to make any mistakes next time,

[24:35] Roswaal

Natsuki Subaru.

[24:37] ---

Revision #1

Created 2024-02-22 08:21:32 UTC by whimsee

Updated 2024-02-22 08:21:32 UTC by whimsee